

September/Septembre 2019

CIRCULAR OF THE DIRECTOR

RUNDSCHREIBEN DES DIREKTORS

LETTRE CIRCULAIRE DU DIRECTEUR



DE

Liebe Kolleginnen und Kollegen,
Liebe Mitglieder der Schulgemeinschaft,

Wieder einmal war der Beginn des Schuljahres eine sehr wichtige Zeit im Leben unserer Schule. Ich möchte mich noch einmal ganz herzlich bei allen Lehrerinnen, Lehrer und allen anderen Mitarbeitern bedanken, die zum reibungslosen Ablauf beigetragen haben. Ebenso möchte ich die Gelegenheit nutzen, um alle neuen Mitglieder dieser Gemeinschaft, Schüler, Eltern und Mitarbeiter, erneut willkommen zu heißen. Mögen Sie alle in dieser einzigartigen Umgebung aufblühen.

Das neue Schuljahr war geprägt vom Wachstum und der Entwicklung unserer Schule: In vier Jahren ist es der Europäischen Schule Karlsruhe gelungen, **mehr als hundert weitere Schüler** aufzunehmen, was nicht nur für die Qualität der Ausbildung, sondern auch für das Vertrauen und das Interesse einer wachsenden Zahl von Familien spricht. Ein weiterer Indikator für die Qualität dieser Ausbildung ist die Erfolgsquote des **Europäischen Abiturs**: Zum zweiten Mal in drei Jahren hat sie die bemerkenswerte Quote von 100% erreicht!

Auf der Sitzung des Verwaltungsrats am 17. September erinnerte der Stellvertretende Generalsekretär, Herr Beckmann, an mehrere wichtige Entwicklungen bei der Organisation unseres Systems. In diesem Schuljahr werden somit die vom Obersten Rat der Europäischen Schulen beschlossenen Maßnahmen zur Steigerung der **Attraktivität** unserer Schulen umgesetzt, um weiterhin qualifizierte und hochmotivierte Lehrer einstellen zu können. Er erinnerte auch daran, dass die Mitgliedstaaten feste Zusagen gemacht haben, mehr Lehrer an unsere Schulen abzuordnen.

Auf pädagogischer Ebene sind die Prioritäten für das Schuljahr in unserem **jährlichen pädagogischen Schulplan** für 2019-2020 festgelegt. In diesem Plan sind zwei Prioritäten für alle Schulen gemeinsam: die Umsetzung des neuen **Bewertungssystems**, das nun auch in den S6-Klassen in Kraft ist, und die Umsetzung eines Aktionsplans zur weiteren Stärkung der pädagogischen Unterstützungsmaßnahmen in unserer Schule.

Was die **pädagogischen Unterstützungsmaßnahmen** betrifft, möchte ich insbesondere vier Punkte erwähnen:

- Im vergangenen Jahr hat unsere Steuerungsgruppe **Qualitätssicherung** eine detaillierte Überprüfung von fast 200 Einzel- und Gruppenarbeitsplänen durchgeführt, die zu Beginn des Schuljahres zu Empfehlungen zur Verbesserung ihrer Wirksamkeit führte.
- Dank der Arbeit insbesondere der Unterstützungskordinatoren, Frau Bayless und Frau Chabanis, konnte ich dem Vorstand eine Aktualisierung unserer Internen Politik zur **pädagogische Unterstützungsmaßnahmen** vorstellen: Sie ist auf unserer Website verfügbar.
- Im Rahmen unserer internen Organisation, insbesondere auf der Grundlage der Empfehlungen der Inspektoren und des Austausches mit Lehrern und Eltern, führen wir erstmals ein "**Challenge-Programm**" durch, das den Rahmen definiert und Maßnahmen für talentierte, hochmotivierte oder erfolgreiche Schüler unterstützt.
- Um die Familien besser über die Bildungsförderung zu informieren, wird am Dienstag, den 22. Oktober 2019, ein **Informationsabend** für alle interessierten Eltern organisiert.

Zusätzlich zu diesen beiden Prioritäten, die systemweit festgelegt wurden, gibt es zwei weitere Prioritäten, die speziell für unsere Schule gelten:

- Die Entwicklung der digitalen Technologie und digitalen Kompetenzen für eine moderne, qualitativ hochwertige Bildung. Aus diesem Grund hat unsere Schule gerade einen **digitalen Schulplan** für den Zeitraum 2019-2022 verabschiedet. Ziel ist es, innerhalb des von den Europäischen Schulen festgelegten Referenzrahmens nicht nur die Qualität der Infrastruktur, der Ausrüstung und der Sicherheit zu entwickeln, sondern auch die digitalen Kompetenzen der Lehrer zu stärken und die pädagogische Nutzung der digitalen Technologie im Rahmen der Bildung des 21. Jahrhunderts zu entwickeln.
- Die 4. Priorität ist die besondere Aufmerksamkeit, die der Entwicklung der **Autonomie des Schülers beim Lernen** gewidmet ist. In der Grundschule wurde eine Arbeitsgruppe eingerichtet, und es werden harmonisierte Ansätze innerhalb der drei Abschnitte entwickelt.

Herr Stie und Frau Santos werden sicherstellen, dass die Maßnahmen zu all diesen Prioritäten des Pädagogischen Plans das ganze Jahr über bearbeitet werden. Im Voraus möchte ich auch den neuen **Zykluskoordinatoren**, die sowohl im Kindergarten und in der Grundschule als auch in der Oberschule neu eingeführt wurden, für ihr Engagement in diese verschiedenen Projekte danken. Dieser Dank gilt auch allen Kolleginnen und Kollegen, die täglich an Koordinierungsfunktionen und an einer beeindruckenden Anzahl von Aktionen und Projekten beteiligt sind.

Abschließend möchte ich der **Stadt** Karlsruhe dafür danken, dass sie mit der umfassenden Renovierung unserer Schulgebäude begonnen hat. Diese werden sich in den kommenden Jahren fortsetzen. Auch dies ist ein wichtiges Signal für die Aufmerksamkeit, die dieser Schule geschenkt wird, und für unsere Fähigkeit, sowohl unsere Mutterorganisation, das **JRC-Karlsruhe**, als auch die Erwartungen unseren lokalen Partnern zu unterstützen.

Mit sehr freundlichen Grüßen,

Daniel Gassner, Direktor

Chers collègues,
Chers membres de la Communauté scolaire,

Une fois de plus, la période de rentrée scolaire a été un moment très important dans la vie de notre école. Je tiens à remercier encore une fois chaleureusement l'ensemble des professeurs ainsi que tous les autres membres du personnel qui ont contribué à son bon déroulement. De la même façon, je profite de cette opportunité pour renouveler mes vœux de bienvenue à tous les nouveaux membres de cette communauté, élèves, parents et personnels. Que vous tous puissiez vous épanouir dans cet environnement tout à fait unique.

Cette rentrée à nouveau a été placée sous le signe de la croissance et du développement de notre école : en 4 ans, l'*Ecole Européenne de Karlsruhe* a réussi à accueillir **plus d'une centaine d'élèves supplémentaires**, ce qui est un gage non seulement de la qualité de l'enseignement qui y est dispensé, mais aussi de la confiance et de l'intérêt manifestés par un nombre croissant de familles. Un autre marqueur de la qualité de cet enseignement est le **taux de réussite au Baccalauréat européen** : pour la deuxième fois en trois ans, celui-ci atteint le taux remarquable des 100% !

Lors du *Conseil d'administration* de l'école, qui s'est tenu le 17 septembre, M. Beckmann, Secrétaire général adjoint, a rappelé plusieurs évolutions importantes dans l'organisation de notre système. Cette année scolaire verra ainsi la mise en œuvre des mesures décidées par le *Conseil supérieur* des Ecoles européennes pour **renforcer l'attractivité** de nos écoles, ceci afin de continuer à pouvoir recruter des professeurs qualifiés et fortement motivés. Il a rappelé aussi que les Etats membres ont pris des engagements fort pour détacher à nouveau plus de professeurs dans nos écoles.

Au plan pédagogique, les priorités de l'année scolaire sont définies dans notre **Plan Pédagogique annuel pour 2019-2020**. Dans ce plan, deux priorités sont communes à l'ensemble des écoles : la mise en œuvre du nouveau système de notation, désormais aussi en vigueur dans les classes de S6, et la mise en œuvre d'un plan d'action pour renforcer encore l'organisation du soutien éducatif au sein de notre école.

Concernant le **Soutien éducatif**, je souhaiterais mentionner tout particulièrement quatre points :

- L'an passé, notre *groupe de pilotage* « **assurance qualité** » a fait un examen détaillé de près de 200 plans de travail individuels et de groupe, ce qui a conduit aux recommandations faites en début d'année scolaire pour améliorer leur efficacité.
- Grâce au travail en particulier des coordinatrices du soutien, Mme Bayless et Mme Chabanis, j'ai pu présenter une mise à jour de notre **Politique interne en matière de soutien éducatif** au Conseil d'administration : celui-ci est accessible sur notre site web.
- Dans le cadre de notre organisation interne, suite en particulier aux recommandations des inspecteurs et aux échanges avec les professeurs et les parents, nous mettons en œuvre pour la première fois un « **Challenge Programme** » qui définit le cadre et les actions de soutien pour des élèves talentueux, très motivés ou en réussite.
- Pour mieux informer les familles sur le Soutien éducatif, une **réunion d'information** sera organisée à l'attention de tous les parents intéressés, le mardi 22 octobre 2019.

A ces deux priorités, décidées à l'échelle de notre système, s'ajoutent 2 autres priorités spécifiques à notre école :

- Le développement du numérique au service d'un enseignement moderne et de qualité. A ce titre, notre école vient de se doter d'un **Plan numérique** pour la période 2019-

2022. Son objectif est, dans le cadre de référence défini par les Ecoles européennes, de développer non seulement la qualité de l'infrastructure, des équipements et de la sécurité, mais aussi de renforcer les compétences digitales des professeurs et de développer les usages pédagogiques du numériques dans le cadre d'une éducation du XXI^e siècle.

- La 4^e priorité consiste dans l'attention toute particulière portée au développement de **l'autonomie de l'élève** dans ses apprentissages. Un groupe de travail a été constitué à l'école primaire et des approches harmonisées au sein des trois sections sont en cours d'élaboration.

M. Stie et Mme Santos veilleront au suivi des actions concernant l'ensemble de ces priorités du Plan pédagogique tout au long de l'année. Par avance je remercie également les nouveaux **coordinateurs de cycles**, créés aussi bien à l'école maternelle et primaire qu'à l'école secondaire, pour leur engagement et leur investissement dans ces différents chantiers. Ces remerciements vont bien sûr aussi à l'ensemble des personnes qui au quotidien s'investissent dans des fonctions de coordinations et dans un nombre impressionnant d'actions et de projets.

Mes remerciements vont enfin à la **Ville de Karlsruhe** qui a commencé d'importants travaux de **renovation** des bâtiments notre école. Ceux-ci se poursuivront sur les années à venir. Cela aussi est un signal significatif de l'attention portée à cette école et de notre capacité à soutenir à la fois notre organisation-mère, le **JRC-Karlsruhe** et les attentes de nos partenaires locaux.

Très cordialement,

Daniel Gassner, Directeur.

EN

Dear colleagues,
Dear members of the School Community,

Once again, the back-to-school period was a very important time in the life of our school. I would like to extend my warmest thanks once again to all the teachers and all the other staff members who contributed to its smooth running. In the same way, I would like to take this opportunity to renew my welcome to all the new members of this community, students, parents and staff. May all of you blossom in this unique environment.

This new school year has been marked by the growth and development of our school: in 4 years, the European School of Karlsruhe has succeeded in welcoming **more than a hundred additional pupils**, which is a guarantee not only of the quality of the education provided, but also of the confidence and interest shown by a growing number of families. Another marker of the quality of this education is the success rate in the European Baccalaureate: for the second time in three years, it has reached the remarkable rate of 100%!

At the Administration Board meeting on 17 September, Mr Beckmann, Deputy Secretary General, recalled several important developments in the organisation of our system. This school year will thus see the implementation of the measures decided by the Board of Governors of the European Schools to make our schools **more attractive**, in order to continue to be able to recruit qualified and highly motivated teachers. He also recalled that Member States have made strong commitments to second more teachers back to our schools.

On the pedagogical level, the priorities for the school year are defined in our **Annual Pedagogical School Plan** for 2019-2020. In this plan, two priorities are common to all schools: the implementation of the **new marking system**, now also in force in S6 classes, and the implementation of an action plan to further strengthen the organization of educational support within our school.

With regard to **Educational Support**, I would like to mention four points in particular:

- Last year, our **Quality Assurance Steering Group** conducted a detailed review of nearly 200 individual and group learning plans, which led to recommendations made at the beginning of the school year to improve their effectiveness.
- Thanks to the work in particular of the support coordinators, Ms Bayless and Ms Chabanis, I was able to present an update of our **Internal Policy on Educational Support** to the Board of Directors: it is available on our website.
- Within the framework of our internal organisation, following in particular the inspectors' recommendations and exchanges with teachers and parents, we are implementing for the first time a "**Challenge Programme**" which defines the framework and support actions for talented, highly motivated or successful students.
- To better inform families about Educational Support, an **information meeting** will be organized for all interested parents on Tuesday, October 22, 2019.

In addition to these two priorities, decided on a system-wide basis, there are two other priorities specific to our school:

- The development of digital technology and digital skills for modern, high-quality education. As such, our school has just adopted a **School Digital Plan** for the period 2019-2022. Its objective is, within the reference framework defined by the European Schools, to develop not only the quality of infrastructure, equipment and security, but also to strengthen the digital skills of teachers and to develop the pedagogical uses of digital technology in the context of 21st century education.
- The 4th priority is the particular attention given to the development of the **pupil's autonomy** in his or her learning. A working group has been set up in KG/GS and harmonised approaches within the three sections are being developed.

Mr. Stie and Ms. Santos will ensure that actions on all these priorities of the Pedagogical Plan are monitored throughout the year. In advance, I would also like to thank the new **cycle coordinators**, created both at the nursery and primary school and at the secondary school, for their commitment and investment in these various projects. These thanks also go to all the colleagues who, on a daily basis, are involved in coordination functions and in an impressive number of actions and projects.

Finally, I would like to thank the **City** of Karlsruhe for having begun major renovations to our school's buildings. These will continue in the coming years. This too is a significant signal of the attention paid to this school and our ability to support both our parent organization, **JRC-Karlsruhe** and the expectations of our students.

Kind regards,

Daniel Gassner, Director